

**විශ්‍රාමිකයන්, වැන්දඹු හා අන්තර් විශ්‍රාමිකයන් හා යැපෙන දරුවන්ට
 නිදහස් දුම්රිය බලපත්‍ර සඳහා ඉල්ලුම් පත්‍රය**
 ஓய்வூதியம் பெறுநர், விதவை அனாதை ஓய்வூதியம் பெறுநர், குழந்தைகள் ஆகியோருக்கு
 இலவச புண்கவண்டித் திணைக்கள விடுமுறை ஆணைச் சீட்டுக்களுக்கான விண்ணப்பம்

**APPLICATION FOR FREE RAILWAY HOLIDAY WARRANTS TO PENSIONERS, WIDOW
 PENSIONERS AND DEPENDENT CHILDREN**

විශ්‍රාම වැටුප් අධ්‍ය./වැ.අ.වි.වැ./ ලේ.ග.ගුරු වැ. අ.වි.වැ./ ලේ.ග./ දිසාපති
 ஓய்வூதியப் பணிப்பாளர்/விதவை, அனாதை, ஓய்வூதியச் செயலாளர்/ ஆசிரியர் வி.அ.ஓ. செயலாளர்./அரசாங்க அதிபர் }
 To: THE DIRECTOR OF PENSIONS/ SECRETARY, W & O.P./ SECRETARY T.W & O.P./GOVT. AGENT

1. විශ්‍රාමිකයාගේ/ වැන්දඹු විශ්‍රාමිකයාගේ නම
 ஓய்வூதியம் பெறுநர்/ விதவை ஓய்வூதியம் பெறுநர் பெயர் }
 Name of Pensioner/ Widow Pensioner

2. විශ්‍රාම වැටුප්/ වැ.හා අ.වි. අංකය }
 ஓய்வூதிய/ வி.அ.ஓ.இல. Pension/ W.& O.P. No.

3. විශ්‍රාම වැටුප් ගෙවන කාර්යාලය, (බැංකුවේ/ තැපැල් කාර්යාලයේ නම හා පිහිටි ස්ථානය)
 ஓய்வூதியம் கொடுக்கப்படும் இடம்: (வங்கியினது/அஞ்சலலுவலகத்தினது பெயரும் இடமும் }
 Place of payment of pension (name and place of Bank/Post Office)

*4. විශ්‍රාම ගිය දිනය }
 இளைப்பாறிய திகதி Date of retirement

*5. විශ්‍රාම ලැබූ දිනයේදී වාර්ෂික වැටුප }
 இளைப்பாறும்போது பெற்ற ஆண்டுச் சம்பளம் Annual salary at date of retirement

*6. විශ්‍රාම ලැබූ අවධියෙහි හිමිව තිබූ ගමන් පන්තිය }
 இளைப்பாறும்போது எவ்வகுப்புப் பிரயாணத்திற்குரிமையுடையவராக இருந்தீர் என்பதைக் குறிப்பிடுக State the Class of travel you were entitled to at the date of retirement

*7. ඉල්ලුම්කරු අවිවාහක ද/ විවාහක ද/ වැන්දඹු පුරුෂයෙක් ද? වැන්දඹුවක් ද/ දික්කසාද වී
 හෝ නීත්‍යානුකූලව වෙන්වී සිටී ද? }
 விண்ணப்பகாரர் தனியாளர்/ மணமானவரா/ மனைவியிழந்தவரா/விதவையா/ சட்டப்படி பிரிந்துள்ளவரா/ மணவிலக்குப் பெற்றவரா?
 Is the applicant Single/ Married/ Widow/ Widower/ Legally separated/ divorced

*8. භාග්‍යීව/ස්වාමීපුරුෂයා විශ්‍රාමිකයෙකු නම් :-
 கணவன்/மனைவி ஓய்வூதியம் பெறுநராயின் பின்வருவனவற்றைக் குறிப்பிடுக :-
 If the spouse is also a pensioner - state :-

(අ) භාග්‍යීවගේ/ ස්වාමීපුරුෂයාගේ වි.වැ.අංකය }
 (அ) கணவனின்/மனைவியின் ஓய்வூதிய இல. (a) Pension No. of spouse

(ආ) භාග්‍යීව/ ස්වාමීපුරුෂයා විශ්‍රාම වැටුප ලබා ගන්නා ස්ථානය }
 (ஆ) கணவன்/மனைவி ஓய்வூதியம் பெறுமிடம் (b) place where the spouse draws pension

(ඇ) භාග්‍යීව/ ස්වාමීපුරුෂයා විශ්‍රාම ලබන විට දුම්රිය බලපත්‍ර හිමිකම් තිබුනේ ද?
 (இ) இளைப்பாறும்போது கணவன்/மனைவி விடுமுறை ஆணைச் சீட்டுக்கு உரிமையுடையவராயிருந்தாரா? }
 (c) Was the spouse eligible to Holiday warrants at the date of retirement

(ඈ) විශ්‍රාම ගිය අවධියෙහි භාග්‍යීව/ ස්වාමීපුරුෂයාට හිමිවූ ගමන් පන්තිය
 (ஈ) இளைப்பாறும் போது கணவன்/மனைவி எவ்வகுப்பிற் பிரயாணஞ் செய்வதற்குரிமையுடையவராகவிருந்தார்? }
 (d) What was the Class of travel the spouse was entitled to at the date of retirement

*9. භාග්‍යීවගේ/ ස්වාමීපුරුෂයා රාජ්‍ය සේවකයකු ද?
 கணவன்/மனைவி அரசாங்க சேவையிலுள்ளாரா? }
 Is the spouse in the Public Service?

*10. භාග්‍යීවගේ/ ස්වාමීපුරුෂයා රාජ්‍ය සේවයේ නම්, ඔහු/ ඇය සේවය කරන දෙපාර්තමේන්තුව
 கணவன்/மனைவி அரசாங்க சேவையிலுள்ளாராயின் அவர் பணிபுரியும் திணைக்களத்தைக் குறிப்பிடுக. }
 If the spouse is in the Public Service, state the Dept. in which the spouse is employed

11. අවශ්‍ය බලපත්‍ර පිළිබඳ විස්තරය-

தேவைப்படும் ஆணைச்சீட்டுக்களின் விபரங்கள் :-

Particulars of Warrants required -

| | | විශ්‍රාමලත් අවධියෙහි නිමි ව තිබූ මෙන් පණිය இளைப்பாறும் போது உரிமைபெற்றிருந்த பிரயாண வகுப்பைக் குறிப்பிடுக. State Class of travel entitled to at date of retirement | මඔබ අවශ්‍ය යාමට හා ඒමට හෝ පමණක් දෙන සාමාන්‍ය බලපත්‍රයක්ද, යැම ඒම දෙකම සාමාන්‍ය බලපත්‍රයක්ද? சாதாரண ஒற்றைச் சீட்டு அல்லது திரும்பி வருதலுக்குரிய சீட்டு வேண்டுமா என்பதைக் குறிப்பிடுக. State whether you require ordinary, single or ordinary return | නිදන/ නිරීක්ෂන මැදිරි පහසුකම් உறங்குகலிருக்கை/சயன வண்டி/ அவதானிப்பு வண்டி- Sleeperettes/ Sleeping Car/ Observation Car |
|--|--------------------|--|--|---|
| විශ්‍රාමිකයා ஓய்வூதியம் Pensioner | | | | |
| ස්වාමීපුරුෂයා/ භායාණී கணவன் /மனைவி Husband/ Wife | | | | |
| †යැපෙන දරුවන්ගේ නම් †சார்ந்திருக்கும் குழந்தைகளின் பெயர்கள் †Names of Dependant children | වයස வயது Age | | | |
| 1. | | | | |
| 2. | | | | |
| 3. | | | | |
| 4. | | | | |
| 5. | | | | |
| 6. | | | | |

.....දුම්රිය ස්ථානය සිට..... දුම්රිය ස්ථානය දක්වා

.....புகைவண்டி நிலையத்திலிருந்து..... புகைவண்டி நிலையத்திற்கு

From: Station.....To: Station.....

බැහැර යන දිනය

வெளிச்செல்லும் பிரயாணத் திகதி

Date of outward Journey

ආපසු එන දිනය

திரும்பிவரும் பிரயாணத் திகதி

Date of Return Journey

12. මෙම ඉල්ලුම් පත්‍රයෙහි සඳහන් කරුණු නිවැරදි බවත්, මෙහි සඳහන් අය මගෙන් යැපෙන්නන් † වන අතර නිදහස් දුම්රිය හෝ බලපත්‍රවලට හිමිකම් ඇති අය බව අවිකල්ප සහතික කරමි. මා රජය යටතේ හෝ පළාත් පාලන ආයතනයක, සංස්ථාවක හෝ සේවයේ/ නැවත සේවයේ යෙදී නොසිටින බව ප්‍රකාශ කරමි. මෙහි සඳහන් කර ඇති යම් තොරතුරක් අසත්‍යයයි සොයා ගතහොත් අනාගතයේ දී දුම්රිය බලපත්‍ර අහිමිවන බව මම දනිමි.

என்னால் மேலே கொடுக்கப்பட்டுள்ள விபரங்கள் சரியானவையென்றும் இவ் விண்ணப்பத்தில் பெயர்கள் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள ஆட்கள் புகைவண்டி ஆணைச்சீட்டுக்கு உரித்துடையவர்களென்றும் அவர்கள் என்மீது தங்கியிருப்பவர்களென்றும் † உறுதிப்படுத்துகிறேன். அரசாங்கத்தின் கீழ் அல்லது உள்ளூர்திகார சபையொன்றின் கீழ் அல்லது அரசாங்கக் கூட்டுத்தாபனமொன்றின் கீழ் பணிபுரியவில்லை/ மீளப் பணிபுரியவில்லை. இதன் கண் கொடுக்கப்பட்டுள்ள தகவல்கள் எவையேனும் தவறானவையெனக் காணப்படும் பட்சத்தில், எதிர்காலத்தில் நான் புகைவண்டி ஆணைச் சீட்டுகளுக்கு அருகதையற்றவனாவேன் என்பதை நான் அறிவேன்.

I certify on honour that the particulars furnished by me above are correct and the persons named in this application are entitled to Railway Warrants and that they are † dependant on me. I am not employed/ re-employed under Government, or under any Local Authority or in a Public Corporation. I am aware that I will be deprived of my future Railway Warrants if any informations furnished herein are found incorrect.

පිහිටය/මුකවාරි/ Address:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ඉහත 11 වන ඡේදයේ සඳහන් අයවලුන් විශ්‍රාමිකයාගේ යැපෙන්නන් බව සහතික කරමි. †

11 ஆம் இலக்க கோட்டில் கூறப்பட்ட பெயர்களுடையவர்கள் ஓய்வூதியம் பெறுபவரில் தங்கியிருப்பவர்கள் என உறுதிப்படுத்துகிறேன் †

I certify that the persons named in cage 11 above are dependants of the pensioner. †

පිහිටය

முகவரி

Address

දිනය

திகதி

Date

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

13. විශ୍ରாமிகையා නිවාඩු කால சூமீரீய லெபத்ர சடனா தகரூரீ மலின் லென் தியேரீயேயேகூ மலின் லென் ஓரீரூமீகர ஸீரீயீ தமீ மெகி பஹ வமீ தீரீயே த஠ லடனன் ஈயனென் கெனெகூ விஸீன் பஹ லடனன் லஹநிக லபரீயீய ஸூகூயீ.

ஓய்வுதியம் பெறுநர் அஞ்சல் மூலம் அல்லது ஒரு முகவர் மூலம் விடுமுறை ஆணைச்சீட்டுக்களுக்கு விண்ணப்பிக்குமிடத்து இடது பக்கத்தின் ஓரத்தில சூறிப்பிட்டுள்ளவர்களில் ஒருவரால் கீழே தரப்பட்டுள்ள சான்றிதழ் அளிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

If the pensioner applies by post or through an agent for Holiday Warrants the certificate below should be furnished by one of the persons named in the left- hand margin.

සැයු. - ලෙපත්‍රයක් පළමු වරට නිකුත් කරන විට, විශ්‍රාමිකයාගේ ආදර්ශ අත්සන නිවාඩු කාල சூமீரීய லெபத்ர லேவெயேகி யோடா த஠ தகூகி வுது சிஸீய விசூமீகையா லேரீயேகிவெவ மெவன காரீயாலய஠ பரூமீயீய ஸூகூயீ.

குறிப்பு - முதல் முறை ஆணைச்சீட்டு வழங்குவதற்கு விடுமுறை ஆணைச்சீட்டுப்பதிவேட்டில் ஓய்வுதியம் பெறுநரின் மாதிரிக் கையொப்பத்தைப் பெறுவதற்காக, கொடுப்பனவு அலுவலகத்திற்கு ஓய்வுதியம் பெறுநர் நேரில் வருதல் வேண்டும்.

Note - For the first issue of a warrant, the pensioner should call over at the Paying Office personally to enable his specimen signature to be obtained on the holiday warrant register.

සාමදාන විනිශ්චයකාරයකු, අධිනීතිඥයකු, ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේ නීතිඥයකු ප්‍රසිද්ධ නොකාරියේ කෙනෙකු, බැංකුවක නියෝජිතයකු හෝ කළමනාකරුවකු, වෛද්‍යවරයෙකු හෝ රුපියල් 13,000 ට නොඅඩු වාර්ෂික වැටුපක් ලබන රජයේ සේවකයෙකු හෝ විශ්‍රාම ලැබූ අවධියේ වාර්ෂික වැටුප රු.15,000 ට නොඅඩු රජයේ විශ්‍රාමිකයෙකු, ප්‍රාදේශීය ආදායම් නිලධාරියෙකු හෝ ග්‍රාමීය උසාවියක සභාපතිවරයෙකු විසින් අත්සන් කරනු ලැබිය යුතුය.

சமாதான நீதிவான், உயர் நீதிமன்ற சட்டத்தரணி, பிரிசித்த நொத்தாரிசு, வாங்கியொன்றின் முகவர் அல்லது முகாமையாளர், மருத்துவர் அல்லது ஆண்டொன்றுக்கு 13,000 ரூபாவிற்குக் குறையாத சம்பளம் பெறும் அரசாங்க ஊழியர் அல்லது இளைப்பாறும்போது ஆண்டுக்கு 15,000 ரூபாவிற்குக் குறையாத சம்பளம் பெற்று ஓய்வுதியம் பெறுநர், உதவி அரசாங்க அதிபர் அல்லது கிராம மன்றத் தலைவர் ஆகியோரில் ஒருவரால் கையொப்பமிடப்படல் வேண்டும்.

To be signed by a Justice of the Peace or Attorney at Law of the Supreme Court, Notary Public, Agent or Manager of a Bank, Doctor or a Government Servant in receipt of a salary of not less than Rs.13,000 per annum or a Government Pensioner whose salary at retirement was not less than Rs.15,000 per annum, A.G.A. or a President of the Rural Court.

சான்றிதழ்

සහතිකය

මේ ඉල්ලුම් පත්‍රය.....

.....මහතා/ මහත්මිය/

මෙතෙවිය (විශ්‍රාම වැටුප් අංකය.....)

විසින් මා ඉදිරියේදී අත්සන් කරන ලද බව ප්‍රකාශ කරමි.

.....

සහතික කරන අයගේ අත්සන.

පදවිය නාමය:.....

දිනය:

இவ்வண்ணப்படம் எண் முன்னிணையில் ஓய்வுதிய இல.....

..... உடைய ஓய்வுதியம் பெறுநராகிய

திரு./ திருமதி./ செல்வி.....

ஆல் கையொப்பமிட்டதென நான் உறுதிப்படுத்துகிறேன்.

.....

உறுதிப்படுத்துபவரின் கையொப்பம்

பதவிப்பெயர்:

திகதி:

CERTIFICATE

I declare that this application was signed by Mr./Mr./Miss.....

.....

Pension No.....

in my presence.

.....

Signature of Attestor.

Designation:.....

Date:.....

14. කරුණාකර ලෙපත්‍ර තැපැල් කරන්න/ රැගෙන එන.....මහතා/ මිය/ මෙතෙවිය අත එවන්න.

.....

විශ්‍රාමිකයාගේ අත්සන.

ஆணைச்சீட்டுகளை இதன்கண் சூறிப்பிட்டுள்ள முகவரிக்கு அனுப்புதல்/கொண்டுவரும் திரு./திருமதி/செல்வி.....

.....மூலம் அனுப்புதல்.

.....

ஓய்வுதியம் பெறுநரின் கையொப்பம்.

Please post the warrant to the address indicated herein/ Send thorough bearer Mr./Mrs./ Miss.....

.....

Signature of Pensioner.

